

F. 97 — 2270

[S - C - 97/31344]

10 JUILLET 1997. — Ordonnance ajustant le budget des voies et moyens de la Région de Bruxelles-Capitale pour l'année budgétaire 1997 (1)

Le Conseil de la Région de Bruxelles-Capitale a adopté et Nous, Gouvernement sanctionnons ce qui suit :

Article 1^{er}. La présente ordonnance règle une matière visée à l'article 39 de la Constitution.

Art. 2. Pour l'année budgétaire 1997, les recettes courantes sont réévaluées à la somme de F 45 584 200 000, soit une diminution de F 362 200 000 conformément au Titre I du tableau ci-annexé. Les recettes en capital sont réévaluées à F 5 693 400 000, soit une diminution de F 162 600 000, conformément au Titre II du tableau ci-annexé. Les recettes affectées aux fonds organiques sont réévaluées à F 8 873 300 000, soit une augmentation de F 163 800 000, conformément au Titre III du tableau ci-annexé.

Les recettes globales sont ainsi réévaluées à F 60 150 900 000.

Art. 3. Par dérogation à l'article 45, § 2 des lois sur la Comptabilité de l'Etat, coordonnées le 17 juillet 1991, et de l'article 2, 1^o de l'ordonnance du 12 décembre 1991 concernant la création de fonds budgétaires, l'affectation du solde du Fonds d'aide aux entreprises (prototypes) est modifiée à concurrence d'un montant de F 14 200 000 qui s'ajoute aux recettes générales du Trésor, art. 08.02.

Art. 4. A l'article 7 de l'ordonnance du 5 décembre 1996 contenant le budget des Voies et Moyens de la Région de Bruxelles-Capitale pour l'année budgétaire 1997 le montant de F 49 300 000 est remplacé par F 50 800 000.

Art. 5. La présente ordonnance entre en vigueur le jour du vote par le Conseil.

Promulguons la présente ordonnance, ordonnons qu'elle soit publiée au *Moniteur belge*.

Bruxelles, le 10 juillet 1997.

Le Ministre-Président du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé des Pouvoirs locaux, de l'Emploi, du Logement et des Monuments et Sites,

Ch. PICQUE

Le Ministre de l'Economie, des Finances, du Budget, de l'Energie et des Relations extérieures,

J. CHABERT

Le Ministre de l'Aménagement du Territoire, des Travaux publics et du Transport,

H. HASQUIN

Le Ministre de la Fonction publique, du Commerce extérieur, de la Recherche scientifique, de la Lutte contre l'Incendie et de l'Aide médicale urgente,

R. GRIJP

Le Ministre de l'Environnement et de la Politique de l'Eau, de la Rénovation, de la Conservation de la Nature et de la Propreté publique,

D. GOSUIN

(1) *Session ordinaire 1996-1997.*

Documents du Conseil. — A-165/1. Projet d'ordonnance. — A-165/2. Rapport.

Compte rendu intégral. — Discussion et adoption. Séance du 27 juin 1997.

N. 97 — 2270

[S - C - 97/31344]

10 JULI 1997. — Ordonnantie houdende de aanpassing van de middelenbegroting van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest voor het Begrotingsjaar 1997 (1)

De Brusselse Hoofdstedelijke Raad heeft aangenomen en Wij, Regering, bekrachtigen hetgeen volgt :

Artikel 1. Deze ordonnantie regelt een aangelegenheid bedoeld in artikel 39 van de Grondwet.

Art. 2. Voor het begrotingsjaar 1997 worden de lopende ontvangsten herraamd op F 45 584 200 000, dit is een vermindering met F 362 200 000 overeenkomstig Titel I van de bijgevoegde tabel. De kapitaalontvangsten worden herraamd op F 5 693 400 000, dit is een vermindering met F 162 600 000 overeenkomstig Titel II van de bijgevoegde tabel. De voor de organieke fondsen bestemde ontvangsten worden herraamd op F 8 873 300 000, dit is een verhoging met F 163 800 000 overeenkomstig Titel III van de bijgevoegde tabel.

De globale ontvangsten worden aldus herraamd op F 60 150 900 000.

Art. 3. In afwijking van artikel 45, § 2, van de wetten op de Rijkscomptabiliteit, gecoördineerd op 17 juli 1991, en van artikel 2, 1^o, van de ordonnantie van 12 december 1991 houdende oprichting van begrotingsfondsen, wordt het beschikbaar saldo op het Fonds voor hulp aan de ondernemingen (prototypes) van bestemming veranderd ten belope van een bedrag van F 14 200 000 dat gevoegd wordt bij de algemene middelen van de Schatkist, art. 08.02.

Art. 4. In artikel 7 van de ordonnantie van 5 december 1996 houdende de Middelenbegroting van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest voor het begrotingsjaar 1997 wordt het bedrag van F 49 300 000 vervangen door F 50 800 000.

Art. 5. Deze ordonnantie treedt in werking op de dag van de stemming door de Raad.

Kondigen deze ordonnantie af, bevelen dat ze in het *Belgisch Staatsblad* zal worden bekendgemaakt.

Brussel, 10 juli 1997.

De Minister-Voorzitter van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Plaatselijke Besturen, Werkgelegenheid, Huisvesting en Monumenten en Landschappen,

Ch. PICQUE

De Minister belast met Economie, Financiën, Begroting, Energie en Externe Betrekkingen,

J. CHABERT

De Minister belast met Ruimtelijke Ordening, Openbare Werken en Vervoer,

H. HASQUIN

De Minister belast met Openbaar Ambt, Buitenlandse Handel, Wetenschappelijk Onderzoek, Brandbestrijding en Dringende Medische Hulp,

R. GRIJP

De Minister belast met Leefmilieu en Waterbeleid, Renovatie, Natuurbehoud en Openbare Netheid,

D. GOSUIN

(1) *Gewone zitting 1996-1997.*

Documenten van de Raad. — A-165/1. Ontwerp van ordonnantie. — A-165/2. Verslag.

Volledig verslag. — Bespreking en aanneming. Vergadering van 27 juni 1997.

TABLEAU DES RECETTES — TABEL DER ONTVANGSTEN

Article	Désignation des recettes	Evaluations par article		Evaluations ajustées		Aanwijzing der ontvangsten	Artikel
		Ramings per artikel	Ajustement	Aangepaste Ramingen			
Titel I: Lopende Ontvangsten							
<i>Section I: Recettes fiscales - Impôts régionaux</i>							
<i>Section I: Fiscale Ontvangsten - Gewestelijke Belastingen</i>							
36.01	Taxe sur jeux et paris	625,6	-299,0	326,6		Belasting op de spelen en de weddenschappen	36.01
36.02	Droits d'enregistrement	2.686,6	80,8	2.767,4		Registratierchten	36.02
36.03	Taxes sur les appareils automatiques et de divertissement	179,2	1,1	180,3		Belasting op de automatische ontspanningsstoelstellen	36.03
36.04	Taxe d'ouverture des débits de boissons fermentées	76,8	-5,9	70,9		Openingsbelasting op de slijterijen van gesticte dranken	36.04
36.05	Taxe régionale autonome	2.800,0	-100,0	2.700,0		Autonome gewestelijke belasting	36.05
36.06	Taxe sur la force motrice	39,8	-2,8	37,0		Belasting op de drijfkracht	36.06
36.07	Taxe sur les établissements bancaires et financiers et les distributeurs automatiques de billets	22,4	-3,0	19,4		Belasting op de bank- en financieringsinstellingen en op de geldautomaten	36.07
36.08	Taxe sur les panneaux d'affichage	16,9	-	16,9		Belasting op de aanplakborden	36.08
36.09	Taxe sur les établissements dangereux, insalubres et incommodes	12,6	-	12,6		Belasting op gevaarlijke, ongezonde en hinderlijke inrichtingen	36.09
36.10	Taxe sur les appareils distributeurs de carburants liquides ou gazeux	3,3	-	3,3		Belasting op de verdeelapparaten van vloeibare of gasvormige motorbrandstoffen	36.10
36.11	Taxe sur les dépôts de mitraille ou de véhicules usagers	0,1	-	0,1		Belasting op de stapelplaatsen van schroot of oude voertuigen	36.11
36.12	Taxe sur les cyclomoteurs et les motocyclettes, bateaux et canots de plaisance	-	-	-		Belasting op de bromfietzen, motorrijwielen en pleziervaartuigen	36.12
36.13	Taxe sur les agences de paris aux courses de chevaux	1,9	-	1,9		Belastingen op de agentieschappen voor weddenschappen op paardenwedrennen	36.13

Article	Désignation des recettes	Evaluations par article		Evaluations ajustées		Aanwijzing der ontvangsten	Artikel
		Ramingen per artikel	Ajustement	Ramingen	Aangepaste Ramingen		
36.14	Taxe sur l'autorisation d'exploiter un service de taxi	39,2	-0,6	38,6		Taks op de vergunning voor het exploiteren van een taxidienst	36.14
36.15	Taxe sur l'autorisation d'exploiter un service de location de voiture avec chauffeur	4,1	-	4,1		Taks op de vergunning voor het exploiteren van een dienst voor het verhuren van voertuigen met chauffeur	36.15
36.16	Taxe sur l'autorisation d'affecter un taxi à l'exploitation d'un service de location de voitures avec chauffeur	0,1	-	0,1		Taks op de vergunning voor het inzetten van een taxi bij het exploiteren van een dienst voor het verhuren van voertuigen met chauffeur	36.16
36.17	Taxe sur l'autorisation d'apposer de la publicité dans ou sur les véhicules affectés à l'exploitation d'un service taxis ou d'un service de location de voitures	-	-	-		Taks op de vergunning voor het aanbrengen van reclame in of op de voertuigen ingezet bij het exploiteren van een taxidienst of dienst voor het verhuren van voertuigen met chauffeur	36.17
36.18	Taxe relative à la délivrance des documents administratifs, inscriptions aux examens et divers	4,7	-	4,7		Taks in verband met de afgifte van administratieve documenten, inschrijvingen voor examens en diversen	36.18
37.01	Précompte immobilier	409,5	71,0	480,5		Ontreerde voorheffing	37.01
<i>Total Section I</i>		<i>6.922,8</i>	<i>-258,4</i>	<i>6.664,4</i>		<i>Total Sectie I</i>	
<i>Sectie II: Recettes générales non-fiscales</i>							
06.01	Produits divers	19,8	-16,3	3,5		Diverse opbrengsten	06.01
06.02	Remboursement de sommes indûment payées	3,5	-	3,5		Terughetaling van ten onrechte betaalde sommen	06.02
06.03	Contribution de la Société d'investissement de Bruxelles (SRIB) à l'équilibre du budget régional	-	-	-		Bijdrage van de Gewestelijke Investeringsmaatschappij voor Brussel (GIMB) in het evenwicht van de gewestbegroting	06.03
06.04	Intervention de la Commission communautaire commune dans les frais d'occupation de locaux et de fonctionnement des assemblées	6,1	-	6,1		Tussenkost van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie in de bezettingskosten van de lokalen en de werkingskosten van de raden	06.04
06.05	Contribution de la Société du Logement de la Région bruxelloise (SLRB) à l'équilibre du budget régional	-	-	-		Bijdrage van de Brusselse Gewestelijke Huisvestingsmaatschappij (BGHM) in het evenwicht van de gewestbegroting	06.05

Article	Désignation des recettes	Evaluations par article		Evaluations ajustées		Aanwijzing der ontvangsten	Artikel
		Ramings per artikel	Ajustement	Aangepaste Ramingen	Ramingen		
06.06	Contribution du Port de Bruxelles à l'équilibre du budget	-	-	-	-	- Bijdrage van de Haven van Brussel in het evenwicht van de gewestbegroting	06.06
06.08	Remboursement partiel par la Commission communautaire flamande du droit de tirage dans le cadre des accords de la Saint-Michel	-	-	-	-	- Gedeeltelijke terugbetaling door de Vlaamse Gemeenschapscommissie van het trekkingsrecht in het kader van het Sint-Michielsakkoord	06.08
06.09	Remboursement partiel par la Commission communautaire française du droit de tirage dans le cadre des accords de la Saint-Michel	-	-	-	-	- Gedeeltelijke terugbetaling door de Franse Gemeenschapscommissie van het trekkingsrecht in het kader van het Sint-Michielsakkoord	06.09
06.10	Contribution de la Commission communautaire commune pour la dotation du Conseil de la Région de Bruxelles-Capitale	69,3	-	69,3	-	Bijdrage van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie voor de dotatie van de Brusselse Hoofdstedelijke Raad	06.10
06.11	Contribution de la Commission communautaire flamande pour la dotation du Conseil de la Région de Bruxelles-Capitale	55,4	-	55,4	-	Bijdrage van de Vlaamse Gemeenschapscommissie voor de dotatie van de Brusselse Hoofdstedelijke Raad	06.11
06.12	Contribution de la Commission communautaire française pour la dotation du Conseil de la Région de Bruxelles-Capitale	221,8	-	221,8	-	Bijdrage van de Franse Gemeenschapscommissie voor de dotatie van de Brusselse Hoofdstedelijke Raad	06.12
08.01	Recette exceptionnelle en provenance du Fonds d'aide aux entreprises	-	-	-	-	Buitengewone ontvangst komende van het Fonds voor hulp aan de ondernemingen	08.01
08.02	Recette exceptionnelle en provenance du Fonds d'aide aux entreprises (prototypes)	-	14,2	14,2	-	Buitengewone ontvangst komende van het Fonds voor hulp aan ondernemingen (prototypes)	08.02
08.03	Recette exceptionnelle en provenance du Fonds d'aménagement urbain et foncier	-	-	-	-	Buitengewone ontvangst komende van het Fonds voor stedenbouw en grondbeheer	08.03
08.04	Recette exceptionnelle en provenance du Fonds pour l'investissement et pour le remboursement des charges de la dette dans le secteur du logement social	-	-	-	-	Buitengewone ontvangst komende van het Fonds voor investeringen en aflossing van de schuldenlast in de sector van de sociale woningbouw	08.04
08.05	Recette exceptionnelle en provenance du Fonds pour la gestion des eaux usées et pluviales	49,3	1,5	50,8	-	Buitengewone ontvangst komende van het Fonds voor het beheer van afval- en regenwater	08.05

Article	Désignation des recettes	Evaluations par article		Evaluations ajustées		Aanwijzing der ontvangsten	Artikel
		Ramings per artikel	Ajustement	Ramings	Aangepaste Ramings		
08.06	Recette exceptionnelle en provenance du Fonds destiné à l'entretien, l'acquisition et l'aménagement d'espaces verts, de forêts et de sites naturels, ainsi que le réempoissonnement et aux interventions urgentes en faveur de la faune	-	-	-	-	- Buitengewone ontvangst komende van het Fonds bestemd voor het onderhoud, de aankoop en de aanleg van groene ruimten, bossen en natuurgebieden alsmede het opnieuw bepopelen en noodingrepen ten behoeve van de fauna	08.06
08.07	Recette exceptionnelle en provenance du Fonds pour l'équipement et les déplacements (bâtiments)	-	-	-	-	- Buitengewone ontvangst komende van het Fonds voor uitrusting en verplaatsingen (gebouwen)	08.07
11.01	Remboursement de traitements, allocations, etc...	82,3	-	82,3	-	82,3 Terugbetaling van wedden, vergoedingen, enz...	11.01
12.01	Versement au Trésor des sommes non utilisées par les comptables opérant au moyen d'avances de fonds	5,7	-	5,7	-	5,7 Storting aan de Schatkist van niet-aangewende sommen door de rekenplichtigen die hun verrichtingen doen door middel van voorschotten	12.01
16.01	Produit de la vente de biens non durables	0,2	-	0,2	-	0,2 Opbrengst van de verkoop van niet-duurzame goederen	16.01
16.02	Prestation de la station d'essais et d'analyses (SEA)	15,0	-	15,0	-	15,0 Prestaties van het proef- en ontledingsstation (POS)	16.02
16.20	Remboursement par la "STIB" et "DE LIJN" des charges locatives liées à l'implantation de leur gare de bus au Centre de Communication Nord (CCN)	12,2	10,1	22,3	-	22,3 Terugbetaling door de "MIVB" en "DE LIJN" van de huurlasten verbonden met de vestiging van hun busstation in het Communicatiecentrum Noord (CCN)	16.20
26.01	Remboursement des intérêts sur le capital investi dans le Centre de Tri S.A.	-	4,4	4,4	-	4,4 Terugbetaling van de interesten op het in de N.V. Triecentrum geïnvesteerde kapitaal	26.01
26.10	Intérêts sur les remboursements des sommes indûment octroyées dans le cadre des lois d'expansion économique	-	-	-	-	- Interest op de terugbetaling van ten onrechte toegekende sommen in het kader van de wetten op de economische expansie	26.10
28.01	Produit des biens régionaux donnés en location	4,5	-	4,5	-	4,5 Opbrengst van gewestelijke in huur gegeven goederen	28.01
29.01	Intérêts de placements	0,1	-	0,1	-	0,1 Rente op plaatsingen	29.01
29.02	Remboursements d'intérêts par des tiers relatifs notamment aux prêts en matière de logement et d'assainissement	20,0	-7,5	12,5	-	12,5 Terugbetaling door derden van interesten aangaande leningen, onder andere inzake huisvesting en sanering	29.02
38.01	Droits de péage et de navigation	-	-	-	-	- Zeevaartrechten	38.01

Article	Désignation des recettes	Evaluations par article		Ajustement		Evaluations ajustées		Anwijzing der ontvangsten	Artikel
		Ramings per artikel	Ramings per artikel	Aanpassing	Aanpassing	Aangepaste Ramingen	Aangepaste Ramingen		
38.02	Remboursement par la Société du Logement de la Région bruxelloise de subsides pour l'expropriation de l' Arsenal du charroi par la Vrije Universiteit Brussel (VUB)	-	-	-	-	-	-	-	38.02
								-	Tevordering van de Brusselse Gewestelijke Huisvestingsmaatschappij van de toelagen voor de onteigening van het Voertuigenarsenaal door de Vrije Universiteit Brussel (VUB)
46.00	Remboursement par l' Institut bruxellois pour la Gestion de l' Environnement (IBGE) des traitements payés pour son compte	-	-	-	-	-	-	-	46.00
								-	Terugbetaling door het Brussels Instituut voor Milieubeheer (BIM) van de voor zijn rekening betaalde wedden
46.01	Partie attribuée de l'impôt des personnes physiques	29.717,3		102,2		29.819,5			46.01
									Toegekend gedeelte van de personenbelasting
46.02	Dotation complémentaire en provenance du Pouvoir fédéral visé par la loi du 5 mars 1984 (p.m.)	-	-	-	-	-	-	-	46.02
								-	Bijkomende dotatie van de Federale Overheid bedoeld bij de wet van 5 maart 1984 (p.m.)
46.03	Transfert en provenance du Pouvoir fédéral visé par l'article 63, alinéa 3, de la loi du 16 janvier 1989 (la "main-morte")	744,7		-5,5		739,2			46.03
									Overdracht van de Federale Overheid bedoeld bij artikel 63, 3de lid, van de wet van 16 januari 1989 (de "dode hand")
46.04	Transfert de revenus de l' Institut pour l' Encouragement de la Recherche scientifique dans l' Industrie et l' Agriculture (IRSIA)	-	-	-	-	-	-	-	46.04
								-	Inkomensoverdracht van het Instituut tot Aanmoediging van het Wetenschappelijk Onderzoek in Nijverheid en Landbouw (IWONL)
46.05	Crédits alloués par le Pouvoir fédéral pour l'entretien d'espaces verts non transférés à la Région	-	-	-	-	-	-	-	46.05
								-	Kredieten verleend door de Federale Overheid voor het onderhoud van groene ruimten die niet aan het Gewest werden overgedragen.
46.06	Remboursement par l' Institut bruxellois pour la Gestion de l' Environnement (IBGE) de soldes budgétaires non utilisés	-	-	-	-	-	-	-	46.06
								-	Terugbetaling door het Brussels Instituut voor Milieubeheer (BIM) van niet-gebruikte begrotingssaldi
46.07	Remboursement par l' Office régional bruxellois de l' Emploi (ORBEM) de soldes budgétaires non utilisés	-	-	-	-	-	-	-	46.07
								-	Terugbetaling door de Brusselse Gewestelijke Dienst voor Arbeidsbemiddeling (BGDA) van niet-gebruikte begrotingssaldi
46.08	Remboursement par l' Agence régionale pour la Propreté (ARP) de soldes budgétaires non utilisés	-	-	-	-	-	-	-	46.08
								-	Terugbetaling door het Gewestelijk Agentschap voor Netheid (GAN) van niet-gebruikte begrotingssaldi
46.09	Remboursement par le Service d' Incendie et d' Aide médicale urgente de la Région de Bruxelles-Capitale de soldes budgétaires non utilisés	-	-	-	-	-	-	-	46.09
								-	Terugbetaling door de Brusselse Hoofdstedelijke Dienst voor Brandweer en Dringende Medische Hulp van niet-gebruikte begrotingssaldi

Article	Désignation des recettes	Evaluations par article		Evaluations ajustées		Aanwijzing der ontvangsten *	Artikel
		Ramings per artikel	Ajustement	Aangepaste Ramingen	Aangepaste Ramingen		
46.10	Remboursement par le Pouvoir fédéral de la quote-part régionale dans le produit de la vignette autoroutière	509,0	-509,0	-	-	-	46.10
46.11	Remboursement par le Pouvoir fédéral dans le cadre de l'accord de coopération concernant la "petite ceinture"	-	-	-	-	-	46.11
46.12	Remboursement d'intérêts en provenance du Pouvoir fédéral relatif aux prêts	1,1	-	1,1	-	1,1	46.12
46.13	Contribution de la Société des Transports intercommunaux de Bruxelles (STIB) dans le cadre de l'accord de coopération concernant la "petite ceinture"	66,6	22,4	89,0	-	89,0	46.13
46.14	Remboursement expropriation Arsenal du Charroi	100,0	-	100,0	-	100,0	46.14
46.15	Transfert par l'Agence régionale pour la Propreté du produit de la valorisation de l'incinérateur régional	2.210,0	-	2.210,0	-	2.210,0	46.15
46.24	Remboursement d'une créance par la Société du Logement de la Région bruxelloise (SLRB)	-	-	-	-	-	46.24
48.10	Versement de la part revenant à la Région de Bruxelles-Capitale du boni de la Province de Brabant suite à la scission de celle-ci	-	-	-	-	-	48.10
49.01	Remboursement des recettes fiscales provinciales indûment reçues en provenance de la Commission communautaire commune	-	-	-	-	-	49.01
49.02	Remboursement des recettes fiscales provinciales indûment reçues en provenance de la Commission communautaire flamande	-	-	-	-	-	49.02
49.03	Remboursement des recettes fiscales provinciales indûment reçues en provenance de la Commission communautaire française	-	-	-	-	-	49.03

Total Section II 33.913,9 -383,5 33.530,4 Total Section II

Article	Désignation des recettes	Evaluations par article		Ajustement		Evaluations ajustées		Aanwijzing der ontvangsten	Artikel
		Ramings per artikel	Ramingen per artikel	Aanpassing	Aangepaste Ramingen				
<i>Section III: Recettes non fiscales spécifiques</i>									
<i>Division 10 : Dépenses générales de l'Administration</i>									
48.52	Transfert en provenance de l'Agglomération de Bruxelles	4.083,0	4.083,0	232,0	4.315,0	Overdracht van de Agglomeratie Brussel	48.52		
<i>Division 11 : Développement économique</i>									
39.11	Remboursement par le Fonds européen pour le développement régional (FEDER) des dépenses préfinancées dans le cadre de projets communs	-	-	-	-	-	39.11		
59.00	Recettes en provenance du Fonds européen d'Orientation et de Garantie pour l'Agriculture (FEOGA) pour le financement de projets communs	-	-	20,0	20,0	Ontvangsten komend van het Europees Oriëntatie- en Garantiefonds voor de Landbouw (EOGF) ter financiering van gemeenschappelijke projecten	59.00		
<i>Division 13 : Emploi</i>									
46.03	Transfert en provenance du Pouvoir fédéral visé par l'article 35 de la loi du 16 janvier 1989	1.010,0	1.010,0	-	1.010,0	Overdracht van de Federale Overheid bedoeld bij artikel 35 van de wet van 16 januari 1989	46.03		
<i>Division 14 : Pouvoirs locaux</i>									
46.04	Transfert en provenance du Pouvoir fédéral affecté au paiement des intérêts de l'emprunt De Muyter	-	-	-	-	Overdracht van de Federale Overheid bestemd voor de betaling van de interesten van de lening De Muyter	46.04		
48.22	Remboursement par les communes des frais relatifs aux élections préfinancés par la Région	-	-	34,0	34,0	Terugbetaling door de gemeenten van de door het Gewest gefinancierde kosten betreffende de verkiezingen	48.22		

Article	Désignation des recettes	Evaluations par article		Evaluations ajustées		Aanwijzing der ontvangsten	Artikel
		Ramings per artikel	Ajustement	Ramings	Aangepaste Ramings		
<i>Division 15 : Logement</i>							
38.08	Participation de la Région dans les bénéfices de la Société mutuelle des Administrations publiques (SMAP) - assurance contre la perte de revenus	6,3	-6,3			Aandee van het Gewest in de winsten van de Onderlinge Maatschappij der Openbare Besturen (OMOB) - verzekering tegen inkomstenverlies	38.08
<i>Afdeling 15 : Huisvesting</i>							
<i>Division 17 : Monuments et Sites</i>							
16.01	Produit des ventes diverses en relation avec les Monuments et les Sites	2,8	-2,0	0,8		Opbrengst van diverse verkopen in verband met Monumenten en Landschappen	16.01
38.01	Produit des participations, mécénats et transferts divers en relation avec les Monuments et Sites	1,1	2,0	3,1		Opbrengst van deelnemingen, mecenaat en diverse overdrachten in verband met Monumenten en Landschappen	38.01
<i>Afdeling 17 : Monumenten en Landschappen</i>							
<i>Division 18 : Environnement, Politique de l'Eau et Propriété publique</i>							
28.01	Produit de la location des berges de la Seine	6,5	-	6,5		Opbrengst van de verhuur van de Zenne-oever	28.01
<i>Afdeling 18 : Leefmilieu, Waterbeleid en Openbare Reiniging</i>							
		<i>Total Section III</i>	5.109,7	279,7	5.389,4	<i>Totaal Sectie III</i>	
		Total Titre I	45.946,4	-362,2	45.584,2	Total Titel I	
Titre II: Recettes en capital							
<i>Section I: Recettes fiscales</i>							
57.01	Droits de succession	5.500,0	-165,1	5.334,9		Successierechten	57.01
<i>Sectie I: Fiscale ontvangsten</i>							
		<i>Total Section I</i>	5.500,0	-165,1	5.334,9	<i>Totaal Sectie I</i>	
Titel II: Kapitaalontvangsten							

Article	Désignation des recettes	Evaluations par article		Evaluations ajustées		Aanwijzing der ontvangsten	Artikel
		Ramings per artikel	Ajustement	Ramings per artikel	Aangepaste Ramings		
<i>Section II: Recettes non-fiscales</i>							
<i>Section II: Niet-fiscale ontvangsten</i>							
06.01	Recettes diverses	-	-	-	-	Diverse ontvangsten	06.01
06.02	Remboursement de sommes indûment payées	-	-	-	-	Terugbetaling van ten onrechte betaalde bedragen	06.02
57.21	Remboursements par les entreprises de sommes indûment octroyées dans le cadre des lois d'expansion économique	-	-	-	-	Terugbetaling door bedrijven van ten onrechte toegekende gelden in het kader van de wetten op de economische expansie	57.21
66.01	Remboursements d'amortissements en provenance du Pouvoir fédéral	3,5	-	3,5	-	Terugbetaling van aflossingen door de Federale Overheid	66.01
66.02	Paiement par le Pouvoir fédéral pour les travaux pour le bassin de la Senne	100,0	-	100,0	-	Betaling door de Federale Overheid voor de werken betreffende het stroomgebied van de Zenne	66.02
76.01	Produit de la vente de biens immeubles	220,0	-	220,0	-	Opbrengst van de verkoop van onroerende goederen	76.01
77.01	Produit de la vente de biens meubles durables	-	-	-	-	Opbrengst van de verkoop van duurzame roerende goederen	77.01
77.20	Produit de la vente de matériel	-	-	-	-	Opbrengst van de verkoop van materiaal	77.20
79.00	Remboursements d'amortissements par des tiers relatifs notamment aux prêts en matière de logement et d'assainissement	32,5	2,5	35,0	2,5	Terugbetaling door derden van aflossingen aangaande leningen, onder andere inzake huisvesting en sanering	79.00
86.01	Produit de la vente des actions de la Région de Bruxelles-Capitale dans Brustart à la Société régionale d'Investissement de Bruxelles	-	-	-	-	Opbrengst van de verkoop aan de Gewestelijke Investeringsmaatschappij voor Brussel van de aandelen van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest in Brustart	86.01
86.02	Récupération d'avances	-	-	-	-	Terugvordering van voorschotten	86.02
<i>Total Section II</i>		356,0	2,5	358,5	2,5	<i>Total Section II</i>	
Total Titre II		5.856,0	-162,6	5.693,4	5.693,4	Total Titre II	

Article	Désignation des recettes	Evaluations par article	Ajustement	Evaluations ajustées	Aanwijzing der ontvangsten	Artikel
		Ramingen per artikel	Aanpassing	Aangepaste Ramingen		
Titre III: Recettes sur les fonds organiques						
<i>Division 11 : Fonds d'aide aux entreprises. Fonds bruxellois pour le développement économique régional, Fonds pour la promotion du commerce extérieur, Fonds d'orientation et de garantie pour l'Agriculture de la Région de Bruxelles-Capitale</i>						
06.01	Remboursement des subventions intérêts et primes en capital (à affecter au Fonds d'aide aux entreprises)	6,2	-	6,2	6,2 Terugbetaling van rentetoeelagen en kapitaalpremies (toe te wijzen aan het Fonds voor hulp aan de ondernemingen)	06.01
59.00	Recettes en provenance du Fonds européen d'Orientation et de Garantie (FEOGA) pour l'Agriculture pour le financement de projets communs (à affecter au Fonds d'Orientation et de Garantie pour l'Agriculture de la Région de Bruxelles-Capitale)	5,1	-5,1	-	- Ontvangsten komend van het Europees Oriëntatie- en Garantiefonds voor de Landbouw (EOGF), ter financiering van gemeenschappelijke projecten (toe te wijzen aan het Brussels Hoofdstedelijk Oriëntatie- en Waarborgfonds voor de Landbouw)	59.00
59.10	Montants alloués par le Fonds européen pour le développement régional (FEDER) pour les projets de développement régional (à affecter au Fonds bruxellois pour le développement économique régional)	67,2	-55,7	11,5	Bijdrage van het Europees Fonds voor regionale ontwikkeling (EFRO) voor regionale ontwikkelingsprojecten (toe te wijzen aan het Brussels Fonds voor de economische ontwikkeling van het Gewest)	59.10
86.01	Remboursement des avances récupérables consenties pour les prototypes (à affecter au Fonds d'aide aux entreprises - prototypes)	35,0	-	35,0	Terugbetaling van terugvorderbare voorschotten voor prototypes (toe te wijzen aan het Fonds voor hulp aan de ondernemingen - prototypes)	86.01
86.02	Remboursement des prêts consentis aux entreprises (à affecter au Fonds pour la promotion du commerce extérieur)	5,0	-	5,0	Terugbetaling van leningen toegekend aan de ondernemingen (toe te wijzen aan het Fonds voor de bevordering van de buitenlandse handel)	86.02
<i>Division 12 : Fonds pour l'équipement et les déplacements</i>						
16.01	Vente de pavés, de cahiers des charges, loyers perçus pour la location d'espace publicitaires	10,0	-7,3	2,7	Verkoop van kassieën en lastencohiers, verhuuring van reclameborden, toevallige ontvangsten	16.01
18.01	Indemnités versées par des organismes assureurs	45,0	-5,0	40,0	Vergoedingen gestort door verzekeringmaatschappijen	18.01
59.11	Subsides de l'Union européenne en faveur du programme «Drive»	6,0	8,3	14,3	Toelage van de Europese Unie ten gunste van het "Drive"-programma	59.11

Article	Désignation des recettes	Evaluations par article		Evaluations ajustées		Aanwijzing der ontvangsten	Artikel
		Ramings per artikel	Ajustement	Ramings	Aangepaste Ramings		
76.01	Vente de biens immeubles	19,0	11,0	30,0	Verkoop van onroerende goederen	76.01	
<i>Division 13 : Fonds social bruxellois</i>							
39.10	Montant du Fonds social européen pour des projets communs (à affecter au Fonds social bruxellois)	76,1	-	76,1	Bijdrage van het Europees Sociaal Fonds voor gezamenlijke projecten (toe te wijzen aan het Brussels Sociaal Fonds)	39.10	
<i>Division 14 : Fonds de redressement financier des communes et de l'Agglomération</i>							
89.30	Remboursement des créances recouvrables (à affecter au Fonds de redressement financier des communes et de l'Agglomération)	-	-	-	Terugbetaling van inbare schuldvorderingen (toe te wijzen aan het Fonds voor het financieel herstel van de gemeenten en van de Agglomeratie)	89.30	
<i>Division 15 : Fonds pour l'investissement et pour le remboursement des charges de la dette dans le secteur du logement social</i>							
06.02	Recettes de toutes nature liées à la politique du logement et notamment roll-over du fonds du logement pour 1994, recettes fortuites	3,8	-	3,8	Alleerhande ontvangsten in verband met het huisvestingsbeleid, onder andere in verband met de roll-over van het huisvestingsfonds voor 1994, toevallige inkomsten	06.02	
56.50	Remboursement de primes par des particuliers	-	-	-	Terugbetaling van premies door privé-persoonen	56.50	
59.11	Intervention de l'Union européenne en matière de politique du logement	-	-	-	Tussenkost van de Europese Unie inzake huisvestingsbeleid	59.11	
89.30	Remboursement par les Sociétés de logement de la Région de Bruxelles-Capitale liées aux programmes d'investissement	241,2	25,2	266,4	Terugbetalingen door de Huisvestingsmaatschappijen van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest inzake investeringsprogramma's	89.30	
<i>Division 16 : Fonds d'aménagement urbain et foncier</i>							
06.03	Recettes diverses	-	-	-	Diverse ontvangsten	06.03	
56.01	Indemnités liées à l'application de la législation concernant l'urbanisme, plus-values	5,0	-	5,0	Vergoedingen bij toepassing van de wetgeving inzake stedenbouw, meerwaarden	56.01	

Article	Désignation des recettes	Evaluations par article		Evaluations ajustées		Aanwijzing der ontvangsten	Artikel
		Ramings per artikel	Ajustement	Aangepaste Ramingen	Ramingen		
56.51	Remboursement des primes en matière de l'amélioration de l'habitat, de façades et de trottoirs	1,0		1,0		1,0 Terugbetaling van premies voor de verbetering van het wooncomfort, de gevels en voetpaden	56.51
68.20	Remboursement des avances récupérables par les communes et CPAS en matière de rénovation urbaine. Remboursement des subventions pour rénovation urbaine en cas de vente	109,0		109,0		109,0 Terugbetaling door gemeenten en OCMW's van terugvorderbare voorschotten inzake stadsvernieuwing.- Terugbetaling van toelagen voor stadsvernieuwing in geval van verkoop	68.20
76.02	Vente et location de terrains concernant la division 16					- Verkoop en verhuring van terreinen betreffende afdeling 16	76.02
	<i>Division 18 : Fonds destiné à l'entretien, l'acquisition et l'aménagement d'espaces verts, de forêts et de sites naturels, ainsi qu'au réempoissonnement et aux interventions urgentes en faveur de la faune. Fonds pour la protection de l'environnement, Fonds pour la gestion des eaux usées et pluviales</i>					<i>Afdeling 18 : Fonds bestemd voor het onderhoud, de aankoop en de aanleg van groene ruimten, bossen en natuurgebieden alsmede het opnieuw bepoten en noodingrepen ten behoeve van de fauna. Fonds voor de bescherming van het milieu. Fonds voor het beheer van afval- en regenwater</i>	
06.04	Recettes de toute nature, amendes administratives, indemnités, recettes fortuites (à affecter au Fonds pour la protection de l'environnement)	15,0		15,0		15,0 Allerhande ontvangsten, administratieve boetes, schadevergoedingen, toevallige ontvangsten (toe te wijzen aan het Fonds voor de bescherming van het milieu)	06.04
16.02	Recettes provenant des coupes de bois, de la vente de publications, de compost (à affecter au Fonds destiné à l'entretien, l'acquisition et à l'aménagement d'espaces verts, de forêts et de sites naturels, ainsi qu'au réempoissonnement et aux interventions urgentes en faveur de la faune)	50,0		50,0		50,0 Ontvangsten uit houikappingen, verkoop van publicaties en compost (toe te wijzen aan het Fonds bestemd voor het onderhoud, de aankoop en de aanleg van groene ruimten, bossen en natuurgebieden alsmede het opnieuw bepoten en noodingrepen ten behoeve van de fauna)	16.02
36.01	Permis de chasse et de pêche (à affecter au Fonds destiné à l'entretien, l'acquisition et à l'aménagement d'espaces verts, de forêts et de sites naturels, ainsi qu'au réempoissonnement et aux interventions urgentes en faveur de la faune)	0,1		0,1		0,1 Jacht- en visverloven (toe te wijzen aan het Fonds bestemd voor het onderhoud, de aankoop en de aanleg van groene ruimten, bossen en natuurgebieden alsmede het opnieuw bepoten en noodingrepen ten behoeve van de fauna)	36.01
36.03	Taxe de lutte contre les nuisances (à affecter au Fonds pour la gestion des eaux usées et pluviales)	795,0		795,0		795,0 Heffing ter bestrijding van de milieuhinder (toe te wijzen aan het Fonds voor het beheer van afval- en regenwater)	36.03
46.05	Crédits alloués par le Pouvoir fédéral pour l'entretien des espaces verts non transférés à la Région (à affecter au Fonds destiné à l'entretien, l'acquisition et à l'aménagement d'espaces verts, de forêts et de sites naturels, ainsi qu'au réempoissonnement et aux interventions urgentes en faveur de la faune)	83,0		83,0		83,0 Kredieten verleend door de Federale Overheid voor het onderhoud van groene ruimten die niet aan het Gewest werden overgedragen (toe te wijzen aan het Fonds bestemd voor het onderhoud, de aankoop en de aanleg van groene ruimten, bossen en natuurgebieden alsmede het opnieuw bepoten en noodingrepen ten behoeve van de fauna)	46.05

Article	Désignation des recettes	Evaluations par article		Ajustement		Evaluations ajustées		Aanwijzing der ontvangsten	Artikel
		Ramings per artikel	Ramings per artikel	Aanpassing	Aanpassing	Ramings	Ramings		
59.12	Intervention de l'Union européenne en matière d'environnement (à affecter au Fonds pour la protection de l'environnement)	0,8	-0,8					- Tussenkomst van de Europese Unie inzake milieubeheer (toe te wijzen aan het Fonds voor de bescherming van het milieu)	59.12
66.11	Participation de la Région flamande à la réalisation des stations d'épuration et à leur fonctionnement (à affecter au Fonds pour la gestion des eaux usées et pluviales)	131,0	193,2			324,2		Aandeel van het Vlaams Gewest bij de bouw en werking van zuiveringsstations (toe te wijzen aan het Fonds voor het beheer van afval- en regenwater)	66.11
68.11	Participation des provinces pour la réalisation des stations d'épuration et leur fonctionnement (à affecter au Fonds pour la gestion des eaux usées et pluviales)	-	-			-		Aandeel van de provincies bij de bouw en werking van zuiveringsstations (toe te wijzen aan het Fonds voor het beheer van afval- en regenwater)	68.11
96.10	Division 23 : Fonds pour la gestion de la dette régionale Produits d'emprunts (recettes à affecter aux dépenses effectuées dans le cadre d'opérations de gestion de la dette y compris le remboursement anticipé de tout ou partie d'emprunts ou les décaissements en capital résultant des fluctuations des cours de change, dans le cas d'emprunts émis en devises)	7.000,0	-			7.000,0		Afdeling 23 : Fonds voor het beheer van de gewestsschuld Leningopbrengsten (ontvangsten toe te wijzen aan de uitgaven gedaan in het kader van schuldbeheersverrichtingen met inbegrip van de vervroegde gehele of gedeeltelijke terugbetaling van de leningen of van uitbetalingen in kapitaal voortvloeiend uit wisselkoersschommelingen in het geval van leningen in deviezen)	96.10
Total Titre III		8.709,5	163,8			8.873,3	Total Titre III		
Total Titres I + II + III		60.511,9	-361,0			60.150,9	Total Titres I + II + III		